

Methane Task Force Inspection Updates / Novedades del Grupo de Trabajo de Metano

AUGUST 14, 2023 / 14 DE AGOSTO DE 2023



California
**Department of
Conservation**



CALIFORNIA
AIR RESOURCES BOARD

Agenda / Agenda

1. Welcome / Bienvenido
2. Basic Overview of Each Agency's Authority / Resumen de la autoridad de cada agencia
3. Overview of Oil and Gas Wells in Shafter / Descripción general de los pozos de petróleo y gas en Shafter
4. Proposed Joint-Agency Inspection Effort / Esfuerzo de inspección junto con agencias
5. Contact Information / Información de contacto

Basic Overview of CalGEM's Authority / Resumen de la autoridad de CalGEM

- **A broad authority over oil and gas operations to ensure wells and facilities are kept in a leak-free environment, and safety and environmental requirements are followed./**
Amplia autoridad sobre las operaciones de petróleo y gas.
Garantiza que los pozos e instalaciones se mantengan en un entorno libre de fugas y que se cumplan los requisitos ambientales y de seguridad.

Basic Overview of CARB's Authority / Resumen de la autoridad de CARB

- **Ensure compliance with CARB's Oil and Gas Methane Regulation, which requires oil and gas operators, if not already subject to local air district oil and gas rules, to add emission controls, replace high-emitting equipment, and inspect for leaks and repair them./**

Garantiza el cumplimiento de la regulación de metano de petróleo y gas, que requiere que los operadores de petróleo y gas, si aún no están sujetos a las reglas locales de petróleo y gas del distrito de aire, incluyan controles de emisión, reemplacen equipos de alta emisión e inspeccionen fugas y reparen.

Basic Overview of the Air District's Authority / Resumen de la autoridad del Distrito del Aire

- The primary authority for stationary sources of air pollution, including most oil and gas operations. Operations must obtain District issued permits, including permits for vapor release and recovery equipment. The Air District also has authority to enforce many aspects of CARB's Regulation./

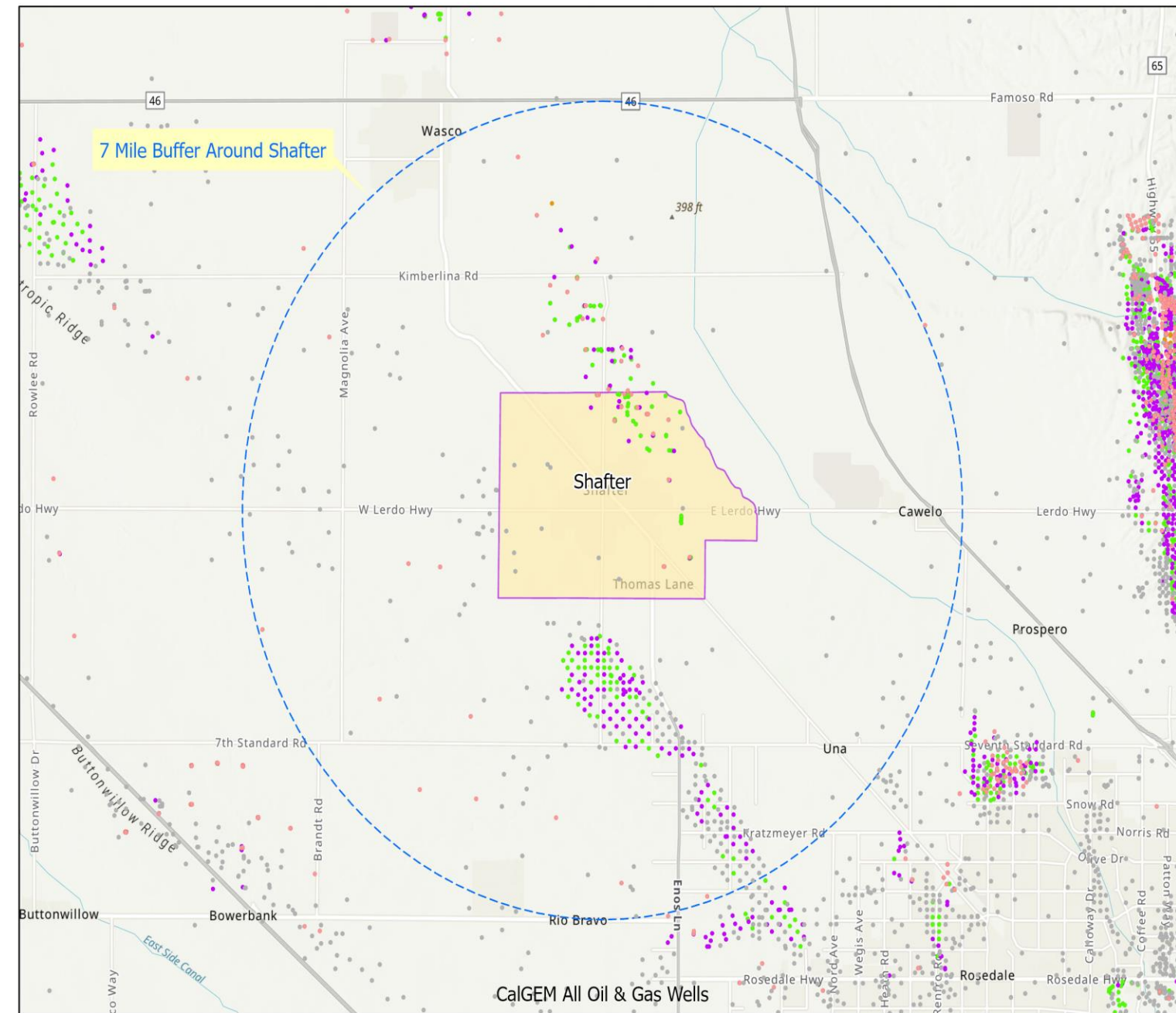
Es la autoridad principal para las fuentes estacionarias de contaminación del aire, incluida la mayoría de las operaciones de petróleo y gas. Las operaciones deben obtener permisos emitidos por el Distrito, incluidos los permisos para equipos de recuperación y liberación de vapor. El Distrito del Aire también tiene autoridad para hacer cumplir muchos aspectos de la Regulación de CARB.



Map of Wells Within Shafter Community Boundary / Mapa de pozos dentro de los límites de la comunidad de Shafter

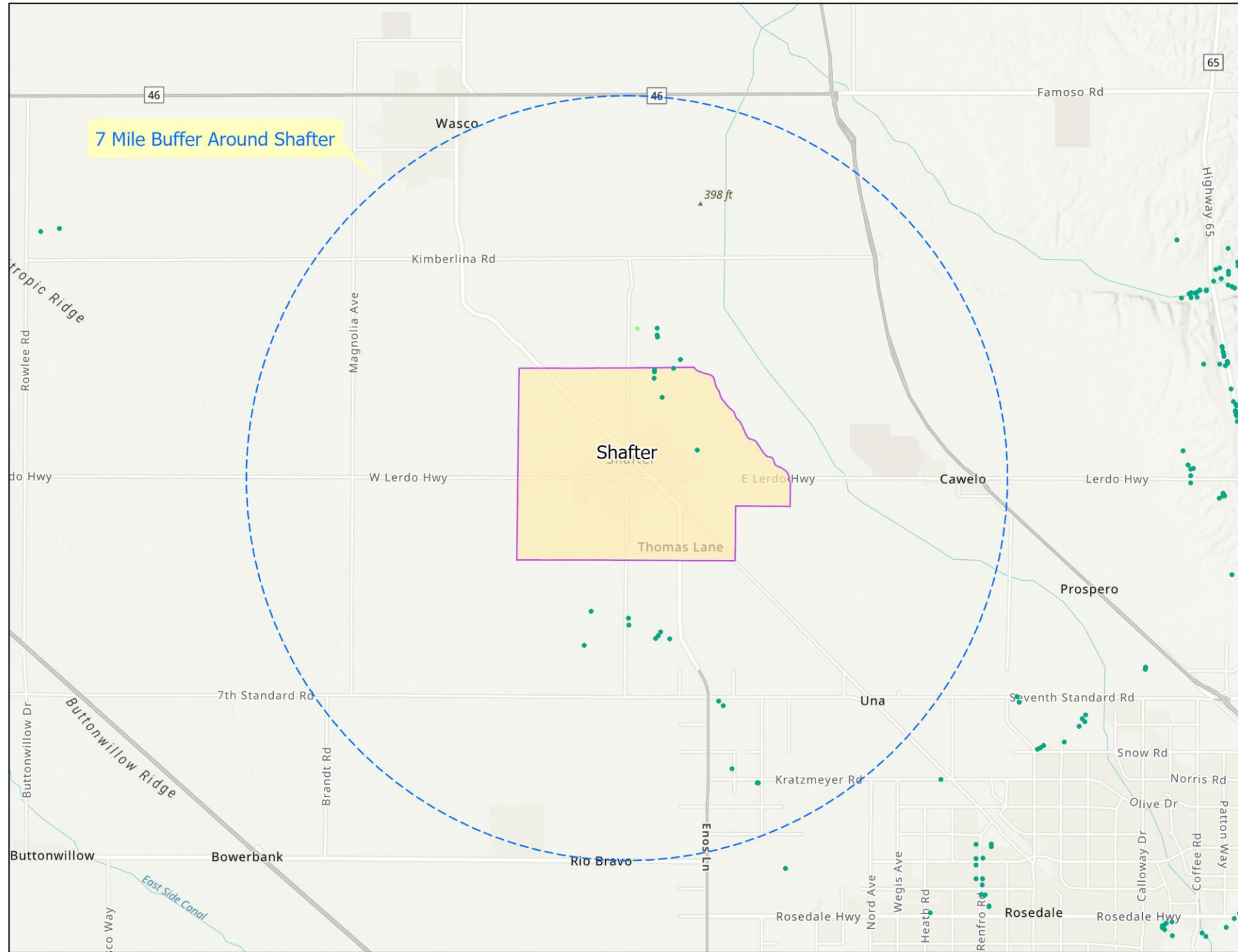
**ALL OIL & GAS WELLS /
TODOS LOS POZOS DE PETRÓLEO Y
GAS**

- Permitted / Permitido
- Active / Activo
- Idle / Inactivo
- Plugged / Tapado
- Plugged & Abandoned / Tapado y Abandonado



Critical and Environmentally Sensitive Wells / Pozos críticos y ambientalmente sensibles

Map of wells within 300 feet of communities or environmental assets / Mapa de pozos dentro de los 300 pies de las comunidades y recursos ambientales



Enforcement / La Aplicación

Proposed Joint Inspection Effort / Propuesta conjunta de inspección

- **CalGEM and CARB formed a task force** to identify and address methane leaks from oil infrastructure near communities. / **CalGEM y CARB formaron un grupo de trabajo el año pasado para identificar y acabar con las fugas de metano de la infraestructura petrolera cerca de las comunidades.**
- **CalGEM, CARB, and Air District agreed to work together** on inspections and enforcement, including sharing expertise and coordinating a joint inspection effort. / **CalGEM, CARB y Air District acordaron en trabajar juntos en las inspecciones y el cumplimiento, incluido el desarrollo y el intercambio de experiencia y la coordinación de un esfuerzo de inspección.**
- **This joint inspection effort is in ADDITION to regular inspections** carried out by each agency. / **Este esfuerzo de inspección conjunto es en ADICIÓN a las inspecciones regulares realizadas por cada agencia.**

Overview of Shafter Inspection Plan / Resumen del plan de inspección conjunta de Shafter

Proposed Inspections:

- Active and idle wells within 3,200 ft of the Shafter boundaries.
- Critical wells within 7-mile radius.
- 73 wells.

Focus on inspecting wells:

- Other equipment associated with the wells, such as tanks or pressure vessels, may be inspected if located near the wells.

Inspecciones propuestas:

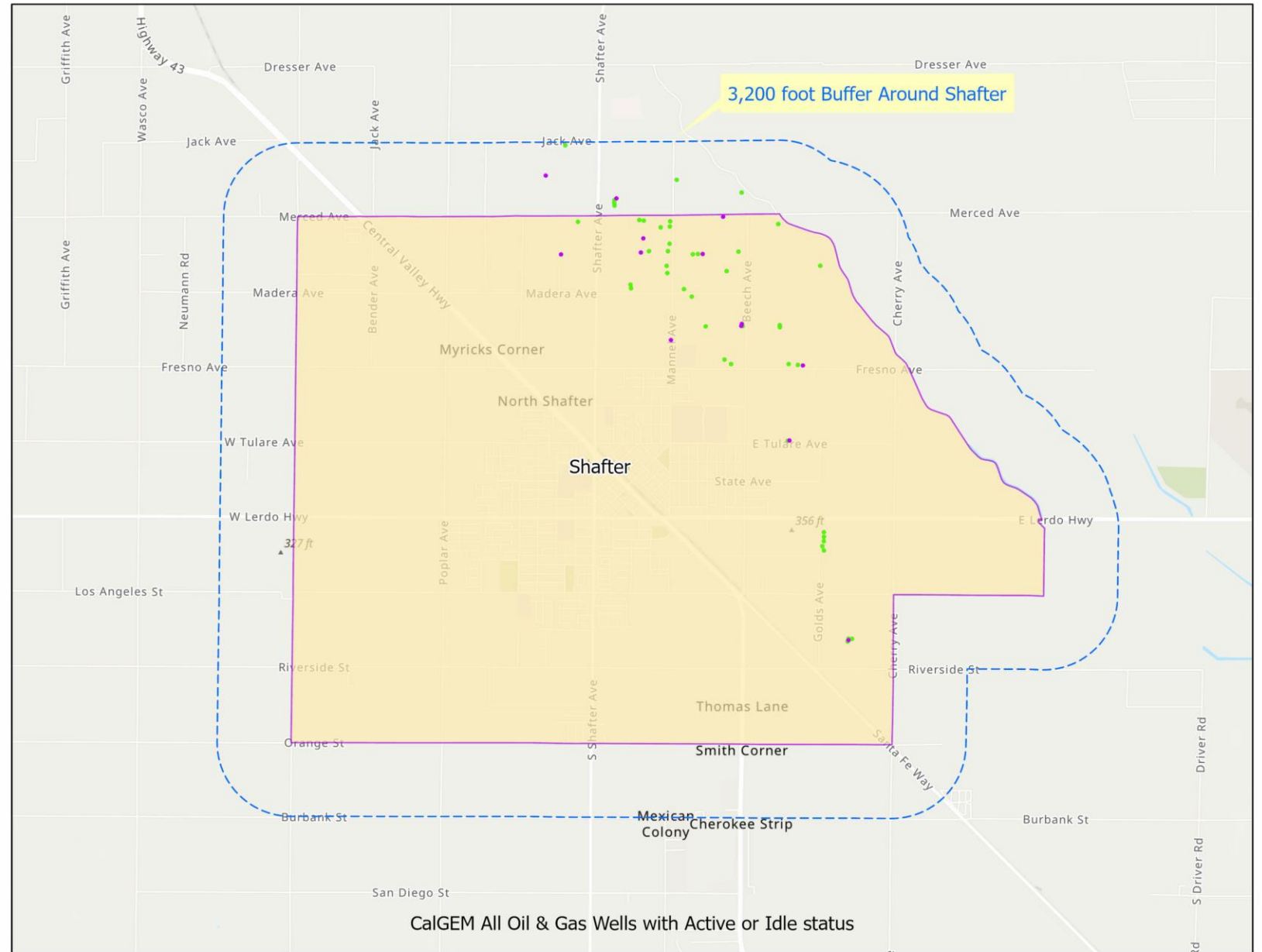
- Todos los pozos activos e inactivos dentro de los 3,200 pies de los límites de Shafter.
- Pozos críticos en el radar de 7 millas.
- 73 pozos.

Enfoque en la inspección de pozos:

- Otros equipos asociados con los pozos, por ejemplo, tanques o recipientes a presión, pueden inspeccionarse si se encuentran cerca de los pozos.

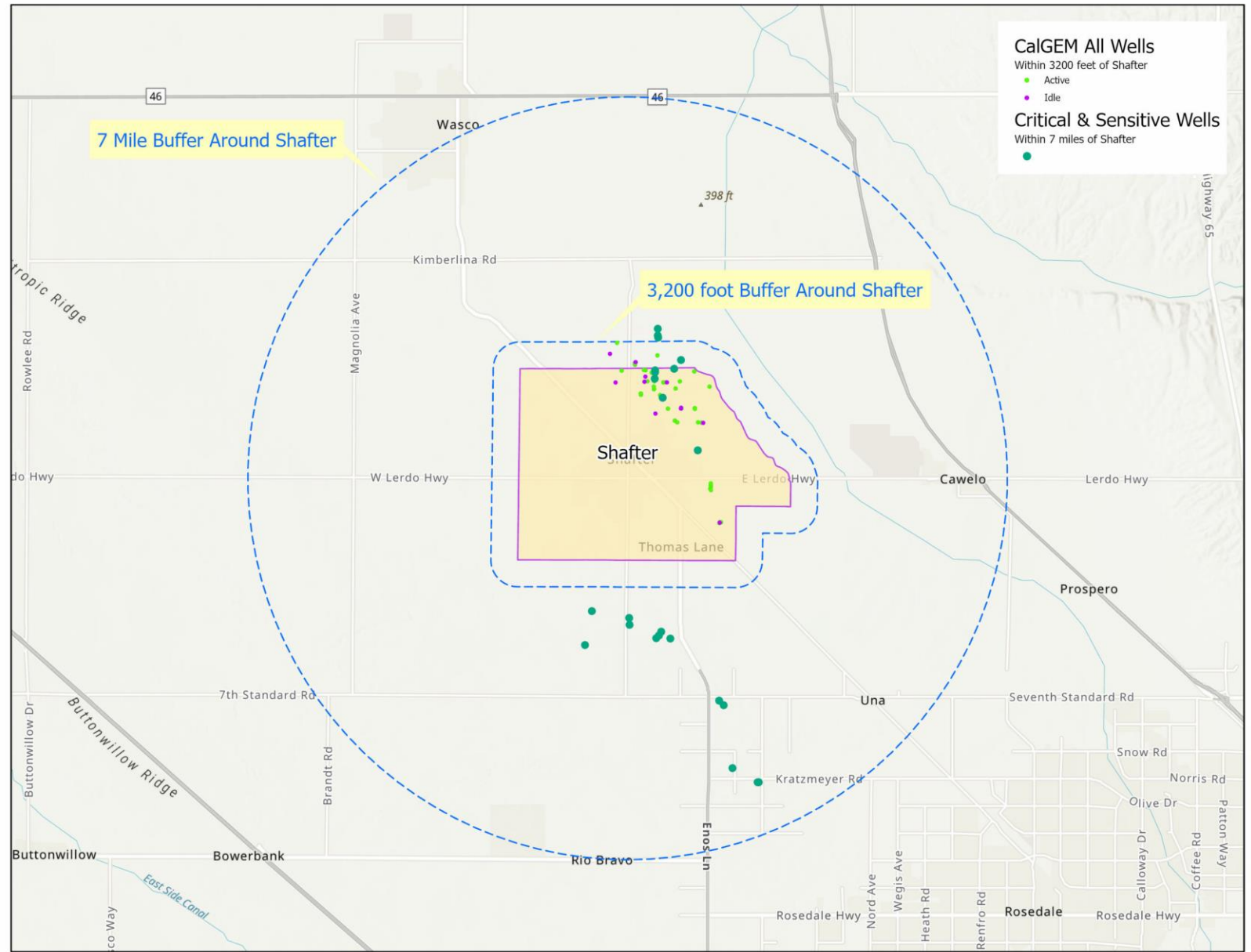
Buffer around Community / Alrededor de la comunidad de Buffer

Map of wells within 3,200 ft of community /
Mapa de pozos dentro de los 3,200 pies de la comunidad



Proposed Wells/ Pozos propuestos

Map of wells / Mapa de pozos



Community Notification Plan / Plan de notificación para la comunidad

- **Pre-inspection coordination with local emergency personnel** – We will coordinate with local fire department and Certified Unified Program Agency (CUPA) as part of the inspection planning process to determine when emergency personnel are to be notified about leaking oil wells./

Pre-inspección coordinada con el personal de emergencia local –
Cordinaremos con el departamento de bomberos local y la Agencia
de Programas Unificados Certificados (CUPA) como parte de la planificación
de la inspección para determinar cuándo se debe notificar
al personal de emergencia sobre fugas en los pozos de petróleo.

- **Timely and transparent inspection results** – Methane Task Force to post inspection information by the end of the next day and will provide regular updates./

Resultados de inspección oportunos y transparentes – El Grupo de Trabajo sobre
Metano publicará la información de la inspección al final del día siguiente
y compartirá actualizaciones.

<https://www.conservation.ca.gov/calgem/Pages/Arvin-and-Lamont-Well-Inspections.aspx>

Sampling Plan / Plan de muestra

In response to community requests the Methane Task Force will: / En respuesta a las solicitudes de la comunidad, el Grupo de Trabajo Sobre Metano hará lo siguiente:

- Track methane dissipation from leaking wells to determine the distance when methane goes to background. / Dara seguimiento a la disipación de metano de los pozos con fugas para determinar la distancia cuando el metano pasa al fondo.
- Take gas samples for specified leaking wells and analyze the samples for toxic co-pollutants. / Tomará muestras de gas en pozos con fugas específicos y analizará las muestras en busca de co-contaminantes tóxicos.
- Discuss gas analysis results with the community. / Comunicará los resultados de análisis de gases con la comunidad.

Next Steps / Próximos pasos

- **CalGEM/CARB/Air Districts to conduct joint inspections based on community input and our resource availability. / CalGEM/CARB/Air Districts continúan reuniéndose y desarrollando el alcance de este esfuerzo con los aportes de la comunidad y la disponibilidad de recursos**
- **The joint inspections are scheduled for August 22, 23, and 24. / Las inspecciones conjuntas están programadas para los días 22, 23 y 24 de agosto.**
- **The Methane Task Force will provide post-inspection updates at the next Shafter Community Steering Committee meeting. / El Grupo de Trabajo sobre Metano proporcionará actualizaciones posteriores a la inspección en la próxima reunión del Comité Directivo de la Comunidad de Shafter.**

Who to Call About Leaks / A quién llamar si hay fugas

Hear Something? / ¿Oyó algo?



Always **call 911** in the event of an emergency or urgent matter at an oil and gas well site. / **Llame siempre al 911** en caso de emergencia o de asunto urgente en un pozo de petróleo y gas.

Feel Something? / ¿Sintió algo?



Smelling gas may indicate a leak within the home or natural gas distribution system. **Call 911 immediately. Then call local gas utility.** / El olor a gas puede indicar una fuga dentro de la vivienda o del sistema de distribución de gas natural. Llame al 911 inmediatamente. Entonces llame a la empresa local de gas.

Smell Something? / ¿Olió algo?



See Something? / ¿Vio algo?



Observing black oil may indicate an oil spill. Report a spill to Office of Spill Prevention and Response: (800) 852-7550 or (800) OILS-911 / La observación de aceite negro puede indicar un derrame de petróleo. Informe de un derrame a la Oficina de Prevención y Respuesta ante Derrames: (800) 852-7550 o (800) OILS-911

CalGEM – Who to Call About Leaks / CalGEM a quién llamar si hay fugas

- Community members concerned about local air quality and public health impacts from oil and gas operations should call their air district and local public health department./
Los miembros de la comunidad preocupados por la calidad del aire local y los impactos en la salud por las operaciones de petróleo y gas deben llamar a su distrito de aire y al departamento de salud pública local.
- Complaints about oil and gas facilities and operators in the community can be made to CalGEM./
Quejas sobre un operador o sobre las instalaciones de petróleo y gas pueden hacerse a CalGEM
- CalGEM has set up new, dedicated webpage and email to receive and respond to complaints./ CalGEM ha creado una nueva página web y un correo electrónico específicos para recibir y responder quejas:
 - <https://www.conservation.ca.gov/calgem/Pages/Community-Concern.aspx>
 - CommunityConcern@conservation.ca.gov

CARB – Who to Call About Leaks/ CARB a quién llamar si hay fugas

- **CARB complaints webpage:/
Página web de quejas de CARB:**
<https://ww2.arb.ca.gov/environmental-complaints>
- **Phone /Número de teléfono: 1-800- 952-5588**
- **Email /Correo electrónico: helpline@arb.ca.gov**

San Joaquin Valley Air Pollution Control District (SJVAPCD) – Who to Call About Leaks/ Distrito de Control de la Contaminación del Aire del Valle de San Joaquín quién llamar si hay fugas

- **SJVAPCD complaints webpage:/
Página web de quejas:**
<https://ww2.valleyair.org/file-a-complaint>
- **Phone / Número de teléfono: 1-800-926-5550**
- **"Valley Air" District smart phone application
available./Aplicación del Distrito "Valley Air"
disponible en su celular.**

**Thank You/
Gracias**

**Questions/
¿Preguntas?**